

Fin de rédaction : 6 octobre 2008

N° 19/08

## SOMMAIRE

### ***POLITIQUE INTÉRIEURE***

Elections législatives : Le SPÖ reste numéro 1 – Les grands partis perdent  
Hausse de l'allocation de soins, abolition des droits universitaires

### ***EUROPE ■ INTERNATIONAL***

Le président fédéral Fischer se rend en décembre en Israël  
Le président fédéral Fischer à Berlin  
Conférence de l'ONU : M. Gusenbauer - systèmes énergétiques durables

### ***ECONOMIE***

M. Molterer : Une plus grande protection des dépôts en Autriche  
Plein-emploi atteint depuis mars  
Investissements en Europe de l'Est

### ***CULTURE ■ MÉDIAS ■ SCIENCE***

« Romale » pour plus de tolérance  
Le président Fischer inaugure « Klimt et la Kunstschau 1908 »  
Le pape Benoît XVI au concert de l'Orchestre philharmonique  
Année Haydn 2009 : Exposition itinérante dans plus de 30 pays  
Musée Hermann Nitsch à Naples  
Sicile : Prix « Efebo d'Oro » pour le réalisateur Stefan Ruzowitzky  
European Jazz Prize 2008 pour le percussionniste Han Bennink  
Torberg au Musée juif de Vienne  
Schönberg Center : Art moderne nordique dans la Vienne de Schönberg  
Martin Kušej met en scène « Der Weibsteufel » à l'Akademietheater  
Automne styrien 2008

### ***POLITIQUE SPORTIVE***

Le chancelier Gusenbauer distingue des sportives et sportifs autrichiens  
Distinction pour le champion olympique allemand Matthias Steiner  
Volley-ball 2011 : Championnat d'Europe masculin en Autriche  
« DIALOGUE.SPORT – JO »  
Christiane Soeder meilleure cycliste

#### **MENTIONS LÉGALES**

Propriétaire du média (éditeur) et producteur : Chancellerie fédérale, Service de presse fédéral. A-1014 Vienne, Ballhausplatz 1. Rédaction : Franz Putz, tél. ++43/1/53115-2579, fax ++43/1/53115-4274, e-mail : [franz.putz@bka.gv.at](mailto:franz.putz@bka.gv.at) ; distribution : Direction VII/2, Irene Bucher, tél. ++43/1/53115-2958, fax ++43/1/53115-2880, e-mail : [irene.bucher@bka.gv.at](mailto:irene.bucher@bka.gv.at) ; <http://www.bundeskanzleramt.at> ; la reproduction partielle du texte est autorisée.  
Publié par le Service de presse fédéral-Vienne

## Elections législatives : SPÖ reste numéro 1 – Les grands partis perdent

L'Autriche a élu le 28 septembre un nouveau Conseil national. Les deux grands partis de coalition ont subi des pertes massives et sont tombés au niveau le plus bas de leur histoire. Selon le résultat provisoire des élections, le SPÖ et l'ÖVP ont perdu au total 14,2 points. Le SPÖ (Parti social-démocrate d'Autriche) sous son chef Werner Faymann reste numéro 1, mais a perdu 5,9 % et se situe désormais à une part de suffrages de 29,4 %. Comme parti ayant recueilli le plus de voix, le SPÖ peut prétendre au poste de Chancelier. L'ÖVP (Parti populaire autrichien) sous son chef Wilhelm Molterer (qui a démissionné depuis) a essuyé une lourde défaite lors de ces élections qu'il a déclenchées : Il a perdu 8,3 points et détient la deuxième place avec 26,0 % des suffrages. Les gagnants proprement dits des élections sont les deux partis de droite FPÖ (Parti autrichien de la liberté ; +6,7 %) et BZÖ (Alliance Avenir Autriche ; +6,7 %). Les Verts ont subi de légères pertes (-0,9 %) et sont désormais la cinquième force au Parlement. De ce fait, cinq partis seront de nouveau représentés au Parlement nouvellement élu. 6.332.921 citoyennes et citoyens avaient droit de vote. La participation électorale fut de 76,6 % (4.852.932 suffrages émis). Le résultat provisoire final des élections législatives 2008 (y compris calcul provisoire des votes émis par correspondance arrivés au 1<sup>er</sup> octobre) en détail : Le SPÖ a obtenu 1.398.620 suffrages, soit 29,4 % (-5,9 %). En deuxième place, l'ÖVP a recueilli 1.235.116 voix, soit 26,0 % (-8,3 %). Le FPÖ se situe en troisième place avec 839.520 voix, soit 17,7 % (+6,7 %) des suffrages émis valables, suivi du BZÖ avec 511.547 suffrages, soit 10,8 % (+6,7 %). Les Verts ont obtenu 480.536 voix, soit 10,1 % (-0,9 %). Parmi les partis ou listes non représentés au Parlement, le KPÖ (Parti communiste d'Autriche) a obtenu 0,8 %, le LIF (Forum libéral) 2,0 % et la Liste FRITZ (Dinkhauser) 1,8 % des voix. Les parts de suffrages des autres groupements (DC, RETTÖ, LINKE, TRP, STARK et KLEM) sont pour chacun inférieurs à 1 %. La répartition provisoire des sièges au Conseil national est : 58 SPÖ (-10), 51 ÖVP (-15), 34 FPÖ (+13), 21 BZÖ (+14), 19 Verts (-2). Après le dépouillement de toutes les cartes de vote, il pourrait encore y avoir de légères modifications dans la répartition des sièges. (Le résultat final officiel n'était pas encore disponible en fin de rédaction.) La séance constituante du Conseil

national nouvellement élu a lieu le 28 octobre. Comme il est d'usage, le chancelier fédéral Alfred Gusenbauer a offert le 30 septembre au président fédéral Heinz Fischer la démission du Gouvernement. Sur ce, le chef de l'Etat chargea le Gouvernement fédéral de continuer à gérer les affaires de l'Etat jusqu'à ce que le nouveau Gouvernement ait prêté serment. Lorsque le résultat officiel des élections sera établi, le Président fédéral chargera (probablement le 8 octobre) le président du SPÖ Faymann comme leader du parti le plus fort de constituer un Gouvernement. M. Fischer a déjà eu de premiers entretiens avec les chefs des cinq partis au Parlement. Quant aux négociations de coalition, M. Fischer s'est prononcé pour une « constitution de Gouvernement avec beaucoup de soin et de responsabilité ». Seul un « Gouvernement stable » assure un « travail législatif sérieux » et un « travail gouvernemental constructif », dit le chef de l'Etat. Le chef du SPÖ Faymann a exclu catégoriquement des alliances avec le FPÖ et le BZÖ et ne veut négocier qu'avec l'ÖVP sur une nouvelle grande coalition. Le chef désigné de l'ÖVP Josef Pröll s'est réservé jusqu'ici toutes les options (« sans se décider pour la coalition ou l'opposition »). La balle pour engager des entretiens est maintenant dans le camp de M. Faymann, dit M. Pröll, que le comité directeur du parti a élu président gérant le 29 septembre et qui prendra la succession nominale de Wilhelm Molterer au congrès extraordinaire prévu de l'ÖVP. Le leader des Verts Van der Bellen a annoncé sa démission le 3 octobre. ■

## Hausse de l'allocation de soins, abolition des droits universitaires

Le Conseil national a approuvé le 24 septembre à sa dernière séance plénière avant les élections un nombre de mesures contre l'enchérissement : Il a adopté entre autres le relèvement de l'allocation de dépendance (à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2009) et des retraites (+3,4 % ; à partir de novembre 2008), la 13<sup>e</sup> mensualité de l'allocation familiale, la prolongation du régime de retraite anticipée longue carrière jusqu'en 2013 ainsi que l'abolition des droits universitaires. La réduction de moitié de la TVA sur les denrées alimentaires n'a pas recueilli de majorité. Elle reste à 10 %. La TVA sur les médicaments sera par contre réduite de moitié à 5 %. ■

Le président fédéral Fischer se rend en décembre en Israël

Le président fédéral Heinz Fischer se rend début décembre en visite officielle en Israël. C'est ce qu'a annoncé son porte-parole Bruno Aigner le 24 septembre à l'APA (Austria Presse Agentur). La veille, M. Fischer avait participé à l'ouverture du débat général de la 63<sup>e</sup> Assemblée générale de l'ONU à New York. Lors d'un dîner avec le secrétaire général de l'ONU Ban Ki-moon et d'autres personnalités éminentes, M. Fischer rencontra notamment le président d'Israël Shimon Peres. MM. Fischer et Peres s'y entretinrent de la visite du Président fédéral en Israël. L'approfondissement des relations bilatérales avec Israël est un intérêt vital pour l'Autriche. Dans le cadre d'une visite de travail du ministre des Sciences Johannes Hahn en avril dernier, l'Autriche et Israël étaient convenus d'une coopération renforcée dans la science et la recherche. Les premières visites réciproques des chefs d'Etat respectifs ont été en 2004 celle du président israélien de l'époque Moshe Katsav en Autriche et en 1994 celle du président fédéral autrichien de l'époque Thomas Klestil en Israël. En 1993, Franz Vranitzky, alors Chancelier fédéral, reconnut pendant sa visite officielle en Israël la « responsabilité morale de l'Autriche » pour les crimes du régime nazi et demanda pardon aux survivants et aux descendants des victimes. Lors d'un banquet officiel en l'honneur de son homologue israélien Katsav en octobre 2004, M. Fischer avait souligné que l'Autriche d'aujourd'hui souscrivait « pleinement cette déclaration ». C'est pourquoi l'Autriche est aussi consciente de sa « responsabilité tout particulière dans la lutte contre l'antisémitisme, le racisme, la xénophobie et l'intolérance ». ■

Le président fédéral Fischer à Berlin

Le président fédéral Heinz Fischer a rencontré à Berlin le 3 octobre, jour de l'unité allemande, le président serbe Boris Tadić, le vice-chancelier et ministre des Affaires étrangères allemand Frank-Walter Steinmeier ainsi que le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères luxembourgeois Jean Asselborn. Le soir-même, la remise solennelle des « Quadrigues » aux lauréats eut lieu à la Komische Oper Berlin. M. Fischer comme laudateur de Boris Tadić rendit hommage à ses mérites « considérables » à l'égard

de l'ouverture de la Serbie en direction de l'UE. Le président Tadić remercia l'Autriche de son appui sur cette voie. La « Quadrigue » distingue tous les ans le jour de l'unité allemande des réalisations exceptionnelles de quatre personnalités ou institutions « dont la pensée et l'action allient la vision au courage et à la responsabilité ». Les autres lauréats sont la vedette pop Peter Gabriel comme « mentor des droits de l'homme », le lexicque sur Internet Wikipedia pour sa mission d'information et le Franciscain Eckart Höfling pour son engagement social à Rio de Janeiro. ■

Conférence de l'ONU: M. Gusenbauer - systèmes énergétiques durables

A la Conférence de l'ONU sur le développement le 25 septembre à New York, le chancelier Alfred Gusenbauer a mis en exergue le septième des dix objectifs du millénaire pour le développement (OMD): Un développement durable et respectueux de l'environnement. « Des systèmes énergétiques durables sont la condition de la réalisation des OMD et pour la réduction des gaz à effet de serre et de ce fait pour la stabilisation du climat global », déclara M. Gusenbauer. Il exhorta à une « révolution technologique » et promit de l'aide aux pays les plus affectés par le changement climatique. « Tandis que les glaciers fondent, les petites Etats insulaires sont confrontés à une hausse du niveau de la mer, des inondations, des ouragans et d'autres phénomènes météorologiques », dit M. Gusenbauer. D'autres régions, par contre, luttent contre la progression des déserts. Des mesures contre les répercussions négatives du changement climatique sont par conséquent d'une nécessité urgente. La durabilité est particulièrement importante pour la coopération autrichienne au développement, poursuivit M. Gusenbauer. « Nous pratiquons une coopération multilatérale active dans le domaine de l'énergie renouvelable et l'efficacité énergétique, en particulier pour les petits Etats insulaires. » L'Autriche est pays hôte de l'ONUDI (Organisation des Nations Unies de coopération industrielle) ainsi que de six autres agences internationales se consacrant aux questions énergétiques, souligna le Chancelier fédéral. Le secrétaire général de l'ONU Ban Ki-moon exhorta lui aussi la communauté internationale à la solidarité et à l'assistance. Au total la conférence a permis de recueillir env. 16 mrd d'euros de plus pour la lutte contre la pauvreté. ■

## M. Molterer : Une plus grande protection des dépôts en Autriche

Face à la crise bancaire allant s'aggravant et à l'annonce de l'Allemagne de garantir d'une façon générale les dépôts privés dans les banques, le vice-chancelier et ministre des Finances Wilhelm Molterer a annoncé le 5 octobre au soir pour l'Autriche, après s'être entendu avec le chancelier Alfred Gusenbauer, une garantie des dépôts par l'Etat. La proposition sera soumise au Conseil des ministres le 8 octobre. Le Ministre des Finances n'indiqua pas de montant concret. M. Gusenbauer mentionna dans un communiqué le même soir des consultations détaillées avec la Banque nationale autrichienne (OeNB) et l'Inspection du marché financier. « Les dépôts d'épargne des Autrichiens auprès des banques autrichiennes sont surs », confirma-t-il. Le Gouvernement est en contact permanent avec tous les acteurs pertinents et observe de très près le développement sur les marchés financiers internationaux. Le Gouvernement a prouvé qu'il réagissait rapidement et avec souplesse à des développements internationaux, dit un porte-parole du Chancelier à l'APA. Les banques se félicitent de cette démarche comme mesure primaire pour rassurer les épargnants. « Mais elle ne sera pas nécessaire », assura le PDG de la Erste Bank Andreas Treichl dans l'émission de l'ORF « Im Zentrum » (5 octobre). M. Molterer y confirma lui aussi qu'on n'y consacrerait pas des recettes fiscales, mais que l'Etat donnait une garantie qui, on l'espérait, ne serait jamais nécessaire ou qui aurait un effet au comptant. Du point de vue autrichien, cette démarche ne serait pas nécessaire, toutefois on veut empêcher un écoulement des dépôts d'épargne vers l'Allemagne, expliqua M. Molterer, qui voudrait encore s'accorder dans les jours à venir avec ses homologues de l'UE. Il s'agit d'un thème européen. Selon le gouverneur de l'OeNB Ewald Nowotny, les Autrichiennes et les Autrichiens possèdent 24 millions de livrets d'épargne, dont 22,8 millions sont d'ores et déjà couverts par la garantie légale des dépôts, donc garantis par 20.000 euros par personne et établissement. « Nous avons déjà couvert la partie essentielle », dit M. Nowotny. ■

## Plein-emploi atteint depuis mars

En août, le taux de chômage se montait en Autriche selon le mode de calcul d'Eurostat à 3,3 %, a annoncé récemment l'Office statistique de l'UE. Par rapport aux autres pays de l'UE, l'Autriche se

situait au troisième rang derrière les Pays-Bas et le Danemark. La moyenne de l'UE était de 6,9 %. De ce fait, le ministre de l'Economie et du Travail Martin Bartenstein estime que le plein-emploi est atteint en Autriche. Selon des données sur le chômage autrichien révisées récemment, le plein-emploi est assuré depuis mars déjà, déclara M. Bartenstein le 1<sup>er</sup> octobre devant des journalistes. En septembre, le chômage a légèrement diminué dans le pays tout entier. C'est ainsi que 183.327 chômeurs sont inscrits en Autriche, soit 1,5 % de moins qu'au mois correspondant de l'année dernière. C'est avec cette base de départ la meilleure possible que l'Autriche entrera dans les mois difficiles à venir, dit le Ministre de l'Economie, qui escompte un net obscurcissement de la conjoncture. Les deux instituts d'études conjoncturelles autrichiens Wifo et IHS ont nettement révisé à la baisse leurs pronostics pour le produit intérieur brut (PIB) et n'attendent plus pour 2009 qu'une croissance de 0,9 % (Wifo) à 1,2 % (IHS). Pour 2008, ils prédisent une croissance de 2,0 %. ■

## Investissements en Europe de l'Est

L'Autriche est un investisseur de plus en plus important en Europe centrale et orientale (ECO). Une récente enquête de la Banque nationale autrichienne (OeNB) montre que presque la moitié de tous les investissements directs autrichiens se font en ECO. « La vague progresse vers l'est », a déclaré Aurel Schubert, directeur à l'OeNB (service statistique) le 24 septembre lors de la présentation du Rapport mondial sur l'investissement de la CNUCED (Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement) à Vienne. En 2006, les investissements directs autrichiens ont rapporté env. 7,5 mrds d'euros, ce qui représente un ratio bénéfices à capital propre énorme de 12,5 %. En 2007, elles ont pour la première fois investi en tout plus de 100 mrds d'euros hors des frontières. En 2006, la valeur des participations stratégiques à des entreprises était encore selon l'OeNB de 80 mrds d'euros. Pour plus de 90 %, les entreprises investissent en Europe ; presque 37 mrds d'euros, soit 46 %, en ECO. En Bosnie-Herzégovine, Slovaquie, Bulgarie, Roumanie et Croatie, l'Autriche est même le plus grand investisseur étranger. En 2007, la Turquie et le Kazakhstan furent découverts comme nouveaux pays cibles. Les entreprises autrichiennes ont ainsi créé 479.000 emplois à l'étranger. ■

## « Romale » pour plus de tolérance

L'Académie Graz présente jusqu'au 25 octobre sous le titre de « Romale08 » des expositions, des concerts et un symposium devant agir contre des préjugés et jeter un regard positif sur les Roms. Le festival fut inauguré par l'exposition « Roms en mouvement » qui documente jusqu'à notre époque l'histoire de ce peuple originaire d'Inde pourchassé depuis le 16<sup>e</sup> siècle à travers l'Europe. Env. 10 millions de Roms vivent actuellement en Europe.

Outre cette exposition sur les Roms, l'exposition d'art « Meet your Neighbours » a été inaugurée, qui montre les pièces de Delaine Le Bas (Angleterre) et Julie Denesha (USA). Delaine Le Bas parla de racisme ouvert à l'égard de la situation des Roms en Grande Bretagne.

Le symposium « Les Roms – la minorité la plus grande d'Europe » a eu lieu le 30 septembre à l'Université Karl-Franz. La série de manifestations se clôture le 22 octobre par un débat initié par l'hebdomadaire « Falter » : « Du bord vers le milieu ? Voies vers l'intégration des Roms en Europe ». [www.akademie-graz.at](http://www.akademie-graz.at) ■

## Le président Fischer inaugure « Klimt et la Kunstschau 1908 »

Le Belvédère inférieur à Vienne montre jusqu'au 18 janvier 2009 l'exposition « Gustav Klimt et la Kunstschau 1908 » à l'occasion de son centenaire. Le commissaire Alfred Weidinger et son équipe ont tenté de ressusciter la Kunstschau à l'aide de photographies et de plans. Elle fut conçue en 1908 comme action parallèle aux célébrations pour le 60<sup>e</sup> anniversaire de l'avènement de l'empereur François-Joseph I<sup>er</sup>. Un catalogue de 100 pages en petit format servit de boussole à Alfred Weidinger. La directrice du Belvédère Agnes Husslein-Arco déclara que la reconstruction avait réussi dans une large mesure. L'exposition a à l'époque influencé et formé massivement la Modernité. De la peinture, de la sculpture, du graphisme, des arts décoratifs, des costumes et des décors de théâtre de 176 artistes, dont Carl Moll, Max Oppenheimer et Frank Kupka, étaient représentés, un tiers des participants étaient des femmes.

Quelques salles reconstituées, telle que celle de la Wiener Werkstätte, la salle des affiches ou la salle Klimt ornée d'une décoration murale de Kolo Moser essayent de recréer l'ambiance. On voit naturellement de célèbres tableaux de Klimt tels que « Le Baiser », « Danaé » et « Les trois âges

de la vie ». En 1908, pas plus de 40.000 visiteurs ne vinrent voir l'exposition en quelques mois. Maintenant ce chiffre se multipliera sans aucun doute. A l'inauguration le 31 septembre, Agnes Husslein-Arco et Alfred Weidinger firent visiter l'exposition au président fédéral Heinz Fischer et à son épouse Margit. [www.belvedere.at](http://www.belvedere.at) ■

## Le pape Benoît XVI au concert de l'Orchestre philharmonique

La septième édition du Festival de musique religieuse a lieu du 12 octobre au 30 novembre à Rome. Les plus belles églises de la Ville éternelle servent de cadre à 13 concerts. L'un des points culminants est le 13 octobre le concert de l'Orchestre philharmonique de Vienne sous la conduite de Christoph Eschenbach dans la basilique San Paolo fuori le Mura. Le pape Benoît XVI écoutera l'interprétation de la Sixième Symphonie d'Anton Bruckner. Le « Youth orchestra of the Americas » et le « New England Conservatory Orchestra » interprètent en outre le 26 septembre sous la conduite de Helmuth Rilling à la basilique Saint-Pierre la « Harmoniemesse » de Joseph Haydn. ■

## Année Haydn 2009 : Exposition itinérante dans plus de 30 pays

« Haydn Goes International » est le titre d'une exposition itinérante présentée récemment à Eisenstadt (Burgenland), qui sera montrée pendant l'Année Haydn 2009 dans 70 localités de 30 pays. Outre des extraits biographiques, cette exposition de documentation donne aussi des informations sur les lieux d'activité ainsi que sur les compositions de Joseph Haydn (1732-1809) et de son époque. Une partie chronologique indique en outre de grands événements historiques de l'ère du classicisme viennois pour illustrer à l'intention des visiteurs la vie du compositeur dans le contexte des événements de son époque. Les clichés de l'exposition photographique sont dues à Manfred Horvath.

Les concepts des deux expositions – exposition documentaire et photographique – sont dus à Walter Reicher, directeur du Festival Haydn, et complètent l'investigation par des textes sur la vie et l'œuvre de Haydn. Face aux tableaux historiques et actuels, on voit des textes contemporains,

des extraits de lettres et des notices, mais aussi des anecdotes de la vie de Haydn. Ceci compose une « topographie musicale permettant de découvrir l'inventeur de la symphonie et du quatuor à cordes », dit Walter Reicher. L'exposition est récemment partie en voyage et on pourra surtout la voir dans des ambassades d'Autriche en relation avec des concerts et des manifestations. ■

### Musée Hermann Nitsch à Naples

Le 13 septembre, un nouveau musée a été inauguré à Naples – le Museo Archivio Laboratorio per le Arti Contemporanee Hermann Nitsch. Le Museo Nitsch a été réalisé par Giuseppe Morra, un collectionneur d'art napolitain et ami de longue date de l'artiste, qui a aussi participé à quelques actions du théâtre d'orgies et de mystères et qui a maintenant fait transformer pendant trois ans un ancien édifice industriel de 1.800 m<sup>2</sup> en un musée lumineux et en un appartement pour l'artiste. Comme il sied à ce lieu, on y voit de nombreuses œuvres ayant un rapport avec Giuseppe Morra et Naples. Mais il montre aussi des photos d'actions antérieures et de celle au Burgtheater. Il donne en tout cas aux visiteurs un aperçu bien documenté du théâtre d'orgies et de mystères. Le musée, aussi destiné à être un centre d'études, est ouvert toute l'année de mardi à dimanche.

[www.museonitsch.org](http://www.museonitsch.org), [www.nitsch.org](http://www.nitsch.org) ■

### Sicile : Prix « Efebo d'Oro » pour le réalisateur Stefan Ruzowitzky

Le réalisateur autrichien Stefan Ruzowitzky a remporté le 4 octobre à Agrigente (Sicile) le prix international « Efebo d'Oro » pour son film « Les Faussaires ». Le prix lui fut décerné par le « Centre de recherche littérature et film », qui distingue tous les ans depuis 30 ans le meilleur film étranger tourné sur la base d'un texte littéraire. Le film se fonde sur les mémoires d'Adolf Burger sur l'histoire réelle de la plus grande opération de faux-moyennage des nazis pendant la deuxième guerre mondiale, qui fut exécutée sous le nom clandestin d'« Action Bernhard ». En février 2008, le film de Ruzowitzky a remporté l'Oscar dans la catégorie meilleur film en langue étrangère – premier Oscar jamais remporté par une contribution autrichienne. « Ruzowitzky est l'un des réalisateurs les plus intéressants de la nouvelle génération. Son film a été choisi par un jury de 60 membres. Le film impressionne parce qu'il se

fonde sur une histoire vraie », dit le responsable du prix Corrado Catania. Parmi les réalisateurs qui ont remporté par le passé l'« Ephèbe d'Or », il convient de mentionner notamment Mario Monicelli et Giuseppe Tornatore. ■

### European Jazz Prize 2008 pour le percussionniste Han Bennink

Le percussionniste néerlandais Han Bennink obtient le European Jazz Prize 2008. Les autres lauréats du Prix Hans Koller 2008 sont le pianiste Fritz Pauer (Prix d'Etat de musique improvisée), la saxophoniste Viola Falb (Nouvelle de l'année) et le guitariste Martin Spitzer (Sideman de l'année). La remise des prix a lieu le 28 novembre au club de jazz viennois Porgy & Bess, où Bennink jouera le lendemain au soir le concert traditionnel du lauréat du European Jazz Prize. « La curiosité à l'égard des sons l'a sans cesse poussé à des explorations captivantes avec des bois et des cuivres et à de collaborations avec des musiciens qui élargissent le contexte du jazz en direction de la musique improvisée européenne », dit l'exposé de motifs du jury sur Bennink. Il a « marqué de son empreinte la genèse du free jazz européen » et offre dans son travail « sans cesse des aperçus surprenants du monde du jazz et de la musique improvisée ». L'album « Alma » (material records) de Martin Reiter a été distingué comme « CD de l'année 2008 ». La Bourse à New York 2008 est accordée aux saxophonistes Barbara Paiarl et Fabian Rucker. [www.hanskollerpeis.at](http://www.hanskollerpeis.at) ■

### Torberg au Musée juif de Vienne

C'est avec une vaste documentation que le Musée juif de Vienne (JMW) fête jusqu'au 1<sup>er</sup> février 2009 le centenaire de la naissance de l'écrivain, critique et traducteur Friedrich Torberg (1908-1979). En se fondant sur le monde d'avant-guerre de la « Tante Jolesch », elle traite des chapitres littérature, exil, guerre froide, judaïsme, Israël, sport et mise à plat du passé nazi. Les conflits avec cette personnalité publique controversée en Autriche sont également évoqués. Torberg, né sous le nom de Friedrich Ephraïm Kantor, adhéra dans son enfance à l'association

sportive juive Hakoah à Vienne. Dans l'association parallèle Hagibor à Prague, il devint en 1928 champion national de water-polo. Son roman sportif « L'Equipe » (1935) reflète ses connaissances en la matière. Son premier roman « L'Elève Gerber » (1930) l'avait déjà rendu célèbre. Sa carrière s'est transformée subitement par la fuite devant les nazis. Son œuvre littéraire certes la plus remarquable, la nouvelle sur un camp de concentration « La vengeance est mienne » et le roman sur un espion nazi juif « Me voici, mon père », qui donna lieu à controverse, parurent durant son exil aux USA (1940.1951). Il rentra à Vienne en 1951 et y fut chargé par le Congrès pour la liberté culturelle de la revue « FORVM » (1954-1965), qui adopta dans la guerre froide une position strictement anticomuniste, qui empêcha p. ex. l'écrivain antifasciste allemand Bertolt Brecht, compagnon de route communiste, de retour de l'exil aux USA – appuyé par le compositeur libéral Gottfried von Einem à Salzbourg – de travailler en Autriche. Torberg acquit surtout de grands mérites comme traducteur de l'auteur israélien Ephraïm Kishon. Torberg était non seulement un grand sportif pratiquant les sports nautiques, mais aussi un fana de football. Lorsque Matthias Sindelar, l'« homme de papier », le célèbre avant blond sautillant du légendaire « Wunderteam » autrichien des années 30, mourut en janvier 1939 avec sa compagne Camilla Castagnola d'une mystérieuse « intoxication au monoxyde de carbone », Torberg écrivit un des plus beaux poèmes sportifs de l'histoire : « A propos de la mort d'un footballeur ». [www.jmw.at](http://www.jmw.at) ■

Schönberg Center : Art moderne nordique dans la Vienne de Schönberg

L'Arnold Schönberg Center montre jusqu'au 18 janvier 2009 l'exposition spéciale internationale « Strindberg, Schönberg, Munch. Art moderne nordique dans la Vienne de Schönberg vers 1900 ». La présentation, pour la première fois en Autriche, de tableaux d'August Strindberg – dont il a peint quelques-uns dans les années 1890 en Haute-Autriche – se situe au centre de l'exposition et évoque son affinité mentale et esthétique avec les compositeurs de la Modernité viennoise. Les paysages (de l'âme) peints par Strindberg accusent des similitudes avec l'art pictural de Schönberg ; l'œuvre artistique d'Edvard Munch révèle, par-delà les rapports esthétiques avec les tableaux de Schönberg, l'importance jusqu'ici négligée de l'avant-garde

scandinave pour l'espace intellectuel de la « Vienne vers 1900 ». Des manuscrits originaux illustrent l'intérêt de Schönberg et de son cercle pour la modernité littéraire nordique.

[www.schoenberg.at](http://www.schoenberg.at) ■

Martin Kušej met en scène « Weibsteufel » à l'Akademietheater

Le médecin et écrivain Karl Schönherr, né à Axams (Tyrol) en 1867 et mort à Vienne en 1943, a écrit en 1914 sa pièce la plus célèbre : « Der Weibsteufel ». Dans une région de paysans de montagne, une femme est mariée avec un paysan chétif, qui essaye de compenser ses exigences non seulement matérielles par une contrebande intense. Un garde frontière, qui doit mettre fin au marché noir transfrontalier, fait irruption dans cette relation discordant : La femme semble subjuguée par lui. Son mari encourage ce contact qui lui est suspect pour transporter dans la vallée sans se faire remarquer la marchandise de contrebande stockée à la ferme. « La femme diabolique » prend les choses en main et se débarrasse des deux hommes. L'un est trouvé poignardé, l'autre est mûr pour l'échafaud. Le ménage à trois est superbement joué – par la « femme diabolique » Birgit Minichmayr, 31 ans, originaire de Pasching près de Linz, par Werner Wölbern comme « mari » et par Nicholas Ofczarek comme « garde frontière ». Dans la mise en scène de Martin Kušej, cette pièce populaire grossière apparaît comme drame relationnel d'une grande actualité.

[www.burgtheater.at](http://www.burgtheater.at) ■

automne styrien 2008

« Stratégie pour détourner le malheur » est le leitmotiv de l'automne styrien de cette année à Graz jusqu'au 26 octobre. Il s'agit comme toujours de faire, remuer, modifier quelque chose : L'inauguration a eu lieu dans la Salle Helmut List transformée en « Bain public Wagner-Biro-Strasse ». L'installation est due au sculpteur Christoph Steinbrenner et au photographe Rainer Dempf. Le musée du Land de Styrie Joanneum est cette année le centre du festival. Un des points culminants sera la création en allemand de « Melancholia », le nouvel opéra de Georg Friedrich Haas. Le « protocole de musique » se consacre jusqu'au 12 octobre à l'avant-garde.

[www.steirischerherbst.at](http://www.steirischerherbst.at),  
<http://oe1.orf.at/musikprotokoll> ■

## Le chancelier Gusenbauer distingue des sportives et sportifs autrichiens

Le chancelier Alfred Gusenbauer distingua à la Chancellerie quatre sportives et sportifs brillants. Le hand-biker Wolfgang Schattauer, gagnant d'une médaille d'or au Jeux paralympiques 2008, a été distingué pour son titre de champion du monde 2006 avec l'Insigne d'honneur en or pour services rendus à la République d'Autriche. Isabel Fiala, Katharina Luschin et Nikolaus Luschin ont reçu pour leur troisième place de voltige aux Championnats du monde 2006 à Aix-la-Chapelle l'Insigne en or pour services rendus à la République d'Autriche. Comme « ambassadeurs du sport autrichien, ils ont montré dans leurs disciplines que les sports dits 'marginiaux' méritent plus de publicité », dit M. Gusenbauer aux lauréats. Il considère les performances de pointe comme incitation à continuer à développer positivement les structures du sport autrichien: « Notre but commun dans la politique sportive doit être que toutes les disciplines bénéficiant d'un soutien public puissent s'imposer dans le contexte international pour que nous ayons une base plus large aux nouveaux Jeux olympiques d'été. » ■

## Distinction pour le champion olympique allemand Matthias Steiner

« Matthias Steiner mérite après la médaille d'or olympique à Pékin l'Insigne d'honneur en or de la République d'Autriche parce qu'il est un fleuron du sport autrichien et continue à être étroitement attaché à sa patrie », souligna le secrétaire d'Etat au Sport Reinhold Lopatka en accueillant dans son village natal d'Obersulz (Weinviertel/Basse-Autriche) le vainqueur olympique pour l'Allemagne en super-lourds. Matthias Steiner, 25 ans, fut trois fois champion d'Autriche et médaillé à des Championnats du monde et d'Europe de juniors. En lourds, il fut encore septième aux JO d'Athènes 2004. Il y eut ensuite une querelle avec la fédération, qui s'était séparé de l'entraîneur Maged Salama apprécié par Steiner. Steiner fut suspendu pour trois ans. Il rejoignit son épouse Susann à Leimen (Allemagne). Elle mourut dans un accident de voiture en juillet 2007. A l'hôpital, il promit à la mourante de continuer à lutter pour une médaille olympique. Depuis Athènes, l'athlète gagné 40 kilos, était depuis début 2008 ressortissant allemand et est désormais « l'homme le plus fort du monde ». Lors de la remise émou-

vante de la médaille à Pékin, il brandit une photo de son épouse décédée, à laquelle il dédia la médaille d'or. La Fédération autrichienne d'haltérophilie est avec 11 médailles depuis 1896 la discipline olympique d'été ayant connu le plus de succès. [www.matthias-steiner.net](http://www.matthias-steiner.net) ■

## Volley-ball 2011 : Championnat d'Europe masculin en Autriche

L'Autriche et la Tchéquie organisent le Championnat d'Europe masculin de volley-ball du 9 au 18 septembre 2011 à Vienne, Innsbruck, Prague et Liberec – une preuve de plus de la réputation de l'Autriche comme pays hôte de grandes manifestations sportives. Après l'EURO de football 2008, le Mondial B 2009 de hockey sur glace féminin, la Coupe d'Europe de hand-ball masculin 2010 et les Mondiaux de ski alpin 2013, l'organisation de la Coupe d'Europe de volley-ball la place de nouveau sur la carte internationale du sport. ■

## « DIALOGUE:SPORT – JO »

Le sport d'été autrichien doit « tirer des leçons de Pékin pour Londres ». Au « DIALOGUE:SPORT », entre autres avec le médaillé d'argent de judo de Pékin Ludwig Paischer, à la Maison du sport, l'amélioration de l'aide au sport de compétition est par conséquent un thème central. Le Secrétariat d'Etat évalue actuellement avec les fédérations représentées aux JO d'été 2012 à Londres en des « entretiens de perspective » les JO passés pour améliorer l'utilisation des fonds d'aide au sport. Un groupe d'experts avec le secrétaire général du CO autrichien Heinz Jungwirth, le président de l'Organisation fédérale du sport Gottfried Forsthuber, le diagnosticien de performances Hans Holdaus et l'entraîneur Gunnar Prokop souligna la nécessité d'une réforme de la formation d'entraîneurs et d'un meilleur controlling de fonds d'aide dans le domaine sportif. [SPORT:DIALOG](#) ■

## Christiane Soeder meilleure cycliste

Christiane Soeder, 33 ans, a remporté avec la médaille d'argent du championnat du monde du contre-la-montre de Varese (Haute-Italie) le succès jusqu'ici le plus grand du cyclisme féminin autrichien. Avec le bronze au Mondial 2007 à Stuttgart et maintenant l'argent au Mondial, elle est la meilleure collectionneuse de médailles de la Fédération autrichienne de cyclisme. ■